

قصیده‌ی اندوه‌تار

فدریکو گارسیا لورکا

Federico García Lorca

فانوس بهادر وند

www.ketab.ir

انتشارات دوات معاصر

۱۴۰۰

سرشناسه: فدريكو گارسيا لورکا - Federico García Lorca - ۱۸۹۸-۱۹۳۶ م.
عنوان و نام پديدآور: قصيده‌ی اندوه تار / فدريكو گارسيا لورکا / مترجم فانوس بهادروند

مشخصات نشر: رشت: دوات معاصر، ۱۴۰۰

مشخصات ظاهري: ۱۳۶ برگ

فروست: مجموعه شعر سه زبانه (فارسی، انگلیسی، اسپانیایی)

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۳۶-۳۷-۳

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

موضوع: شعر فارسی-قرن ۱۴

موضوع: شعر اسپانیایی — قرن ۲۰ م. Spanish poetry -- 20th century

عنوان اصلی: Romancero gitano 1972

رده‌بندی گنگره: PQ8۱۸۰/۲۸

رده‌بندی دیویی: ۸۶۱.۴۲

شماره کتاب‌شناسی: ۱۶۹۲۴۹۵



مجموعه شعر سه زبانه

قصيده‌ی اندوه تار

فدريكو گارسيا لورکا

مترجم: فانوس بهادروند

گرافیک جلد: فاطمه رستمی

صفحه‌آرایی: آتلیه دوات

چاپ اول: ۱۴۰۰ شماریان: ۵۰۰

نشانی: رشت، سبزه‌میدان، ابتدای بیستون، بن‌بست بقراتی یک،

مجتمع تجاری سبز، ط ۲ واحد ۶

تماس: ۰۱۳-۳۳۲۴۷۸۰۹

Email: davat1395@gmail.com

Telegram: @davatmoaser

Instagram: davat.moaser

همه حقوق چاپ و نشر این اثر برای ناشر محفوظ است

قصیده‌ی اندوه تار

۷	درآمدی بر قصیده‌ی اندوه تار
۱۳	نگاهی کوتاه به شعرهای لورکا
۱۶	افسانه‌ی ماه، ماه
۲۰	پرسیوسا و باد
۲۶	جنگ
۳۱	آواز خوابگرد
۳۹	کولی راهبه
۴۴	همسر بی‌وفا
۴۹	قصیده‌ی اندوه تار
۵۴	میکائیل مقدس (گراندا)
۶۰	رافائل مقدس (کردوبا)
۶۵	جبرئیل مقدس (سه ویل)
۷۳	بازداشت آنتونیو کامبوریو در جاده سه‌ویل
۷۸	مرگ آنتونیو کامبوریو
۸۴	مرده از عشق
۸۹	قصیده‌ی مرد فراخوانده
۹۵	قصیده‌ی گارد سه‌ویل اسپانیا

سه قصیده‌ی تاریخی

۱۰۹	شهادت اولالای مقدس
۱۱۸	داستان خنده‌آور دن پدرو بر پشت اسب
۱۲۶	تمار و امنون

درآمدی بر قصیده‌ی اندوه تار

این سروده‌ها با نام اصلی «قصاید یا آوازهای کولی»، در میان سال‌های ۲۸-۱۹۲۰ سروده شد. «فدریکو گارسیا لورکا» در نامه‌ای به دوست خود چنین می‌نویسد: «می‌خواهم پیوندی اساطیری میان زندگی کولیان و زندگی مدرن بیافرینم. این اثر توانمندی خود را در منشوری عمیق از دریافت‌های حسی، فیزیکی و احساسی - انسانی به رخ می‌کشد. دید و دقت عمیق لورکا به زندگی پر رنگ و پر رمز و راز، و از سویی بی‌پیرایه‌ی کولیانی بود که در حاشیه‌ی شهرها به سر می‌بردند. فصاحت و طبیعت زیبای سرزمین اندلس، فرهنگ بومی‌شان، زبان رازگونه، موسیقی فلامنکو، خرافه‌پرستی، افسانه‌های مذهبی - سنتی‌شان، تاریخ مسیحیت اروپا و زندگی مدرن در شهرهای بزرگ اسپانیا و معماری شهرها عناصری بودند که آوازهای کولی را شکل می‌دادند و مضمون‌هایی مانند سرنوشت، عشق و مرگ شعری را غنا می‌بخشید.

درونمایه‌ی داستان‌ها، خواندن سطرهای پیدا و پنهان زندگی از خلال اسطوره‌ها و افسانه‌های مذهبی - بومی خود ساخته‌اند که به زبان شعرگون و موسیقایی سروده شده‌اند. صدا، موسیقی و حرکت، وجه جدایی‌ناپذیر شعر اوست.